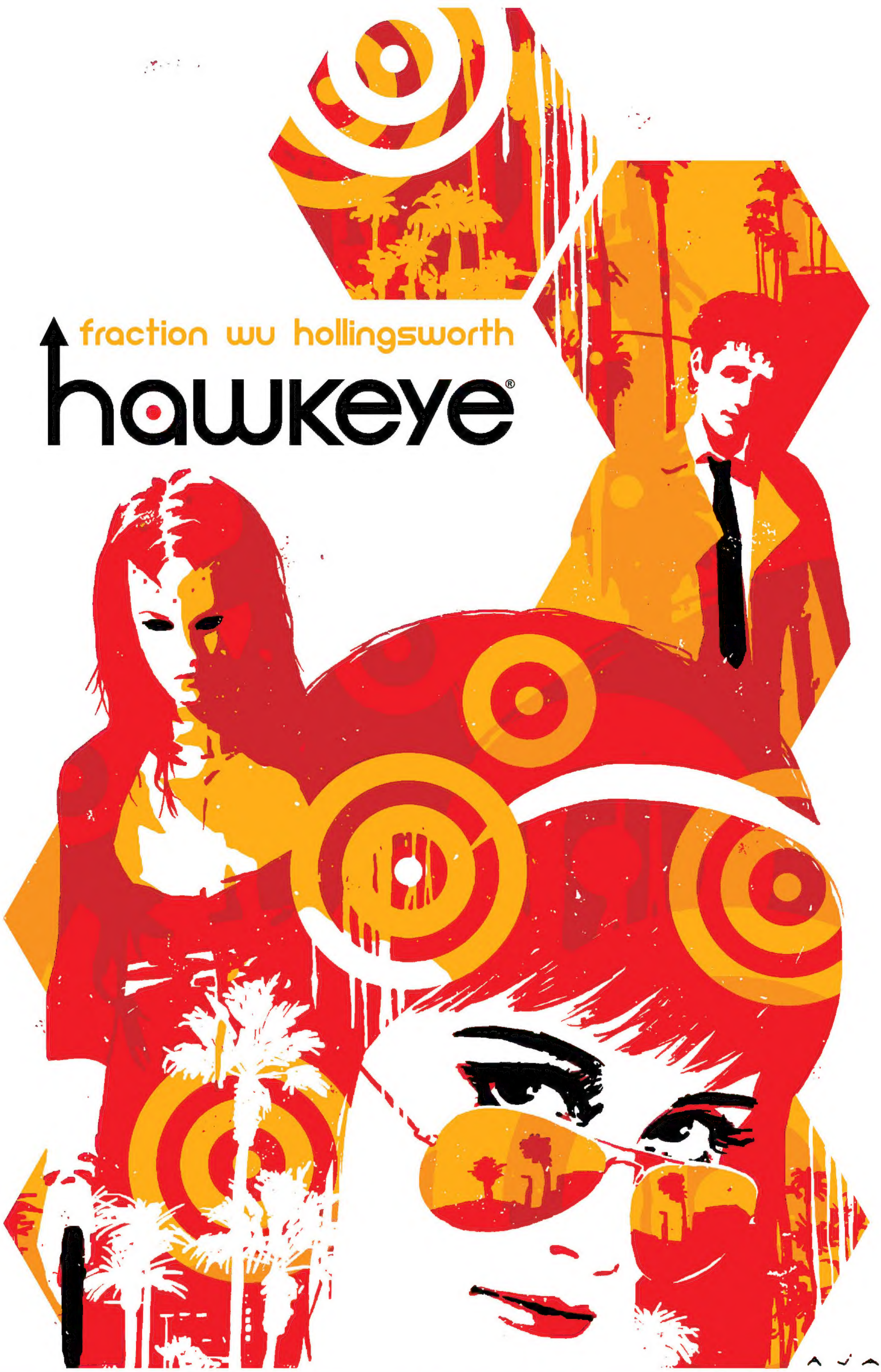
fraction wu hollingsworth

hawkeye®



¿MMMMMMMYOLA?

AHH, POR FIN. LA HIJA PRO--

-- ESPERA--

-- DIJE *ESPERA*--

-- *JOVENCITA*, SOY TU *PADRE* Y CUANDO HABLO, TÚ *ESCUCHAS* PORQUE LO QUE TENGO QUE DECIRTE ES *IMPORTANTE*.

OH, CLARO, Y AHORA ME LLAMAS ARRASTRÁNDOTE, PIDIENDO UN SALVAVIDAS Y BOLETO DE REGRESO A CASA.

¿EN SERIO? ENTONCES POR QUÉ LLAMAS--

...

... YA VEO.

...

SÍ.

SÍ. POR SUPUESTO.

KATE LO SABE. Y DIJO QUE VENDRÁ *POR MÍ*.

Y, UH, ESTÁ EN PRISIÓN.

PERO LO *SABE*.

kate bishop, alias hawkeye

es en la más grande tiradora conocida por el hombre, o al menos en la costa oeste.
probablemente.

es una avenger. en espíritu.

acabó como detective privada sin licencia en los angeles.

ahora está atrapada en una trampa diseñada por madame masque, que resulta ser en parte una larga y dolorosa venganza: los policías hallaron a uno de sus pocos amigos, harold, asesinado. kate encontró el tráiler en el que vivía ardiendo en llamas.

y ha descubierto que el sindicato del crimen de la costa este ha puesto su mira en clint barton, el imbécil que actúa bajo su mismo nombre.

además, su amigo asesinado tiene una de sus flechas en su pecho.

esto luce mal...

por
matt fraction & annie wu
matt hollingsworth chris eliopoulos
colorista rotulador
david aja portada

devin lewis
asistente de editor

sana amanat
editor

axel alonso
editor en jefe

joe quesada
oficial creativo en jefe

dan buckley
director

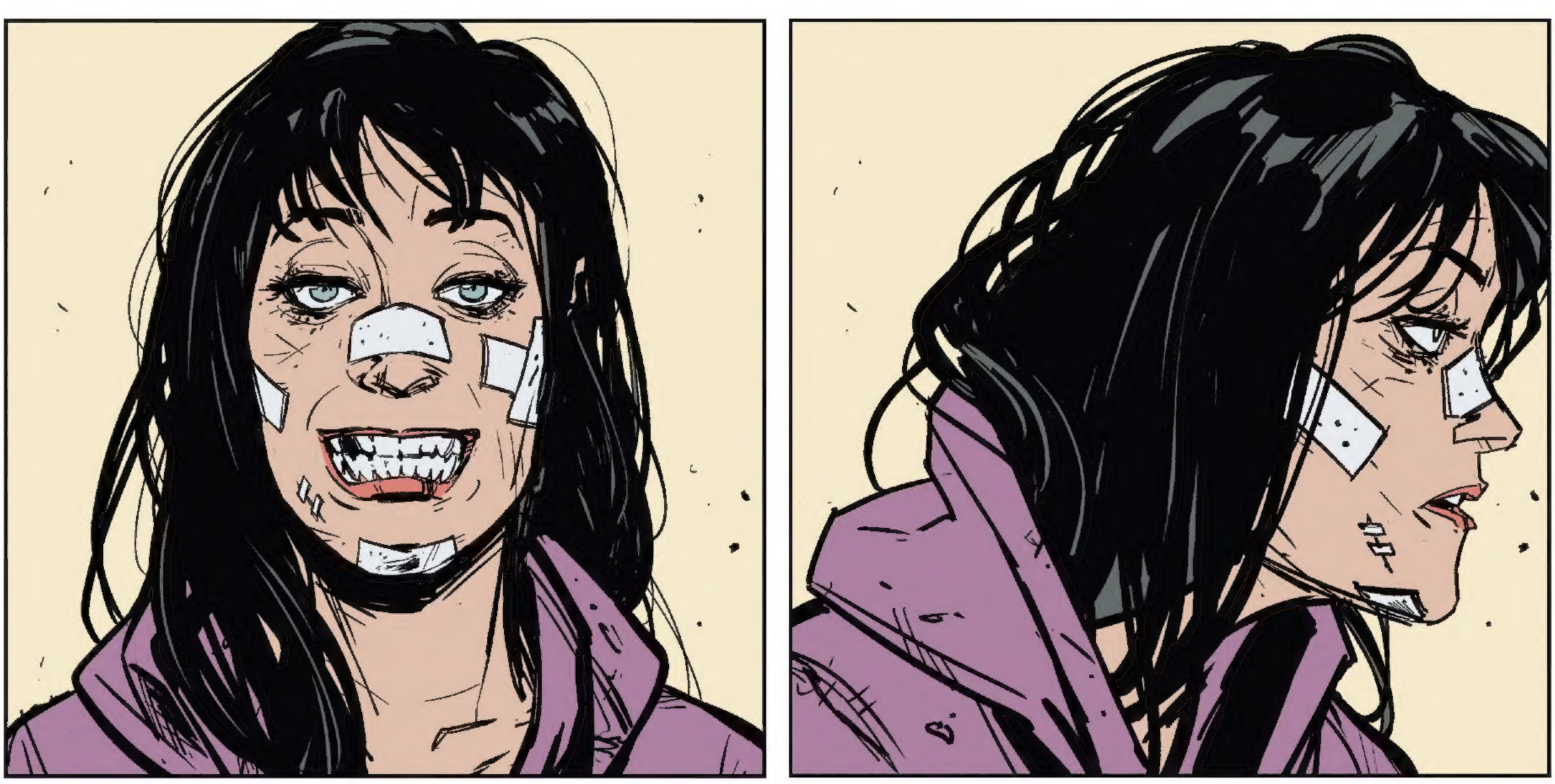
alan fine
productor ejecutivo

kate bishop
(hawkeye)

lucky
(perro pizza)

© 2014 Marvel Character, Inc. Todos los derechos reservados. Todos los personajes que aparecen en este número, sus nombres distintivos y semejanzas conlos mismo, así como todo indicio relacionado son marcas registradas de Marvel Character, Inc. Ninguna semejanza entre alguno de los nombres, personajes, personas y/o instituciones en esta revista con alguna persona viva o muerta o institución es intencional, y cualquier similitud que pueda existir es pura coincidencia. WWW.MARVEL.COM

"¿CUÁNDO ME DARÁN MI *LLAMADA*?"



"POR FAVOR *VOLTEE--*"

BIENHECHORA
QUIERE HACER EL BIEN
Tarifas Económicas – Grandes Resultados - Gastos Domésticos Ligeros.

COMO DIJE, ELLOS SE ROBARON MI APARIENCIA--

"ELLOS". LA COMPAÑÍA DE TARJETAS.

FELICITACIONES.

ÉL ESTÁ ENGAÑÁNDOME.

¡¿"ÉL"?! ¿EN SERIO?

PORQUE REALMENTE CREÍA TENER UNA OPORTUNIDAD CONTIGO.

FUE SUFICIENTE MALO QUE SE ROBARA MI ESTILO Y MI VIDA--

-- PERO LUEGO SE ROBÓ MIS COSAS Y--

MM. PASO.

ESTEBAN INTENTA MATARME POR MI BLOG.

DEBE SER UN BLOG MUY MALO, HUH.

TÚ ME LLAMASTE.

ENCONTRÉ UN AUTO.

PUEDO CONDUCIRLO A CASA Y SALVAR A MI AMIGO DE LOS CHICOS MALOS.

¿ME PRESTAS DOS GRANDES?

¿¿¿¿

QUHHZ-- QUE. HOLA. HOLA. QUÉ.

KATE BISHOP INVESTIGACIONES.

¿SÍ?

KATE BISHOP INVESTIGACIONES.

¿SÍ?

OH, ¿ASÍ QUE *ÉSTE* ES TU JUEGO AHORA? HACER ***LLAMADAS DE BROMA*** Y MANTENERME--

LA ZORRA DE CARA BRILLANTE ME COLGÓ.

=SIGH=

HEY, TÚ.

NO, ¿QUÉ HORA ES ALLÍ? ESPERA, ES COMO LAS DOS AQUÍ, ASÍ QUE-- LAS CINCO.

SEH, OKAY, ES ALGO TEMPRANO.

NO, ESPERA, NO CUELGUES, HA PASADO MUCHO TIEMPO--

OKAY, HAN SIDO UN PAR DE MESES. SOLO--

LOS ECHO DE MENOS DESDE QUE DEJAMOS DE JUNTARNOS.

BIEN, DESDE QUE YO LO DEJÉ.

ESTOY TAN... PERDIDA AQUÍ. Y TENGO MALAS NOTICIAS DE CASA Y TENGO QUE VOLVER COMO SEA--

KNOCK. KNOCK.

-- NO, *NO PUEDO* SOLO PATEARLE LA CARA--

AGUARDA.

¿KATE BISHOP?

ESTÁ ARRESTADA.

"ESPERA, ESPERA, ESPERA. RETROCEDE UN SEGUNDO..."

... ¿QUÉ LES HACE PENSAR QUE LES REVELARÉ *INFORMACIÓN CONFIDENCIAL DE MI CLIENTE*--

PORQUE YA ***NOS*** LA HAS REVELADO, GARY.

Y AHORA DEBES REVELÁRSELA A ***ELLA.***

=SIGH= BIEN.

TENGO UNA NUEVA CLIENTA, ES TODO. MUY ADINERADA. MUY... PRIVADA.

"ES LA NUEVA COMPRADORA EXCLUSIVA DE TODAS MIS ORQUÍDEAS. Y OTRAS FLORES EXÓTICAS."

"ORGANIZA ESAS FIESTAS CON ***CHICAS SUSHI***. UNO DE ESOS RAROS FETICHES DE NEGOCIOS. ¿SABES A QUE ME REFIERO?"

"BONITAS CHICAS RECOSTADAS MIENTRAS ASQUEROSOS ANCIANOS COMEN SASHIMI DE ELLAS"

SU NOMBRE ES WHITNEY FROST Y--

ESPERA.

ES UNA PELIGROSA SÚPER VILLANA.

Y FLYNT-WARD-EL-SEÑOR- DE-LA-HIERBA, ÉL QUE TE GOLPEÓ E ***INCENDIO TU TIENDA***--

-- ESTABA EN ***SU*** NÓMINA. ¿ENTIENDES?

WARD. FROST. Y ***TÚ***, EL IDIOTA ATRAPADO EN MEDIO.

ELLA...

¿ES QUIEN QUEMÓ MI TIENDA?

NO TEMAS.

SI ESTÁS ***DENTRO***, HACERLA CAER A FROST ES PRÁCTICAMENTE UN HECHO *KATESUMADO*.

VERAS, PORQUE MI NOMBRE ES ***KATE*** Y--

-- SE VE ***APETITOSA***, ¿O NO, CABALLEROS?

¡BON APPÉTIT!

GARY, ESA ES TU SEÑAL.

--SÍ, SEÑORA, LO SIENTO, SEÑORA--

CABALLEROS, ESTE CUATRIMESTRE NUESTRO BENEFICIOS SE HAN INCREMENTADO MÁS ALLÁ DE LAS EXPECTATIVAS POR *VIGÉSIMA PRIMERA VEZ* CONSECUTIVA.

HAN LOGRADO QUE ESTA COMPAÑÍA HICIERA UNA FORTUNA AUN EN MEDIO DE UNA CRISIS GLOBAL.

PERO *DICEN* QUE SOY LA SÚPER VILLANA.

COMO UNA MUESTRA DE MI GRATITUD POR SU DURO TRABAJO Y DILIGENCIA EN EL CUATRIMESTRE PASADO, ESTA MUCHACHA--

AH.

"AGUARDA."

PONDRÉ MI VIDA EN PELIGRO Y TE INFILTRARÉ EN LAS OFICINAS DE LA MUJER MÁS PELIGROSA DE LOS ANGELES. CLARO.

PERO--

¿CÓMO PUEDES ESTAR SEGURA DE QUE LOGRARÁS SACARLA DEL CUARTO EN EL MOMENTO JUSTO?

"HAROLD H. HAROLD FUE HALLADO MUERTO CON UNA DE *TUS FLECHAS* EN SU PECHO."

UNA *BONITA CHICA* COMO TÚ--

SEH, SEH. ¿ME DARÁN MI LLAMADA O QUÉ?

MEH.

ACÚSENME, DENME MI LLAMADA, O CONSÍGANME UN ABOGADO. CONOZCO MIS DERECHOS.

ADEMÁS, MI PAPÁ ES RICO Y SU ABOGADO TIENE A LOS CHICOS DE TIM* EN *MARCADO RÁPIDO*.

=SIGH=

CAUDLE.

VAMOS, VIEJO.

SABES QUE NO LO HICE. ME TIENES EN LAS CÁMARAS DE TRÁFICO *CAMINO* AL AEROPUERTO Y A LA COMISARIA.

LITERALMENTE NO HAY FORMA DE QUE TUVIERA TIEMPO DE COMETER EL CRIMEN.

¿Y POR QUÉ *MATARÍA* A MI AMIGO Y VENDRÍA INMEDIATAMENTE AQUÍ?

LO QUE TIENEN ES CIRCUNSTANCIAL, *COMO MUCHO*.

ASÍ QUE, ¿POR QUÉ ME ESTÁN RETENIENDO CHICOS?

* TIM ASSOCIATES, IMPORTANTE FIRMA DE ABOGADOS JAPONESA.

SEÑOR, ESTO ACABA--

JONESY, VAMOS, ¿RECUERDAS LO QUE HABLAMOS SOBRE LOS *ROSTROS* Y EL *ESPACIO*, SOCIO?

AHORA, QUE--

=SIGH=

SRA. BISHOP, ALGUIEN ACABA DE PAGAR SU FIANZA Y ES LIBRE DE IRSE.

NO DEJE LA CIUDA.

DE HECHO ME RETRACTO *POR FAVOR* DEJE LA CIUDAD.

PARA SIEMPRE.

AWW, CHICOS--

-- SON LOS *MEJORES*. GRACIAS--

AH-AH, CARIÑO, NOSOTROS NO.

MIRA ATRÁS.

BUENO, *GRACIAS*, MISTERIOSO BENEFACTOR--

HEY, NIÑA.

HABEAS CORPUS, ¿HUH?

AW, CIELOS.

"VERAS, NIÑA, SIEMPRE FUE SOBRE *CUERPOS*..."

"MUERTOS, VIVOS."

"JÓVENES Y VIEJOS"

"MAYORMENTE JÓVENES. *ES* LOS ÁNGELES, ¿CIERTO...?

ES UNO DE SUS FRAUDES AQUÍ.

MASQUE-- NEFF-- NEFARIA-- HACE COPIAS DE COPIAS DE COPIAS DE *CUERPOS* PARA LOS RICOS.

ES MATERIAL EXCLUSIVO DE S.H.I.E.L.D. SOLÍAN LLAMARLOS ***SEÑUELOS DE VIDA***. O--

-- O UNA TECNOLOGÍA SIMILAR. CREO QUE LOS NEFFS LA ***ROBARON***. O LOS ESTÁN CONTRABANDEANDO.

ES MIERDA VAMPIRISTICA REAL.

PERO MORISTE.

¿PUEDO TOCAR TU ROSTRO? ¿ERES REAL?

KATE, MORÍ Y ME TRAJO DE NUEVO SOLO PARA TORTURARME UNA Y OTRA VEZ.

LO HA ESTADO HACIENDO POR VEINTE AÑOS. TE DA UN CUERPO--

-- PERO LE VENDES TU ALMA.

CARIÑO, DE HECHO, TENEMOS BUENAS NOTICIAS.

¿RECUERDAS A NUESTRO AMIGO FLORISTA? NUNCA ADIVINARÁS PARA QUIEN TRABAJA ESTOS DÍAS...

PARECÍA BASTANTE SIMPLE.

COMO LA CLASE DE COSAS QUE PODRÍA MANEJAR, ¿CIERTO?

MI AMIGO FLORISTA ME INFILTRÓ EN LA CEDE DE MASQUE COMO UNA CHICA SUSHI.

Y YO-- YO--

LO SIENTO-- UN SEGUNDO--

TICK *TOCK*, HAROLD. ¿QUÉ TE TRAJO DE LA TUMBA HASTA MI OFICINA ESTA VEZ?

"ÉL CAMBIÓ DE OPINIÓN, ME DIJO."

"DIJO QUE VER A ALGUIEN COMO YO PREOCUPARSE TANTO... ESTABA LISTO PARA DAR PELEA, POR FIN."

"ASÍ QUE YO JUGABA A LA CHICA SUSHI Y HAROLD LA SACABA DE LA SALA Y ENTONCES YO..."

... ENTONCES YO BUSCABA EVIDENCIA INCRIMINATORIA.

TODOS Y CADA UNO DE USTEDES VA A APOYAR SU MALDITO TRASERO EN SUS SILLAS Y CERRAR SU MALDITA BOCA *AHORA* MISMO.

TAN PRONTO COMO QUITE LOS ROLLOS DE SALMÓN DE MIS PARTES ÍNTIMAS ME PONDRÉ MI TRAJE Y ME ALEJARÉ DE USTEDES, ASQUEROSOS RARITOS.

SI ATRAPO A ALGUNO *ESPIANDO* LES SACARÉ CADA OJO CON EL QUE HAYAN MIRADO. ¿ESTÁ CLARO?

DEBERÍAN ESTAR AVERGONZADOS...

... PODRÍA SER LA SÚPER GENIAL...

... Y SOLO-ALGO-MUNDANA... JOVEN...

ZZZIP

... E *INCREÍBLE* AMIGA DE SUS HIJAS.

"ENTRAR Y SEGUIR ADELANTE NO FUE DIFÍCIL."

"IMAGINÉ QUE TENDRÍAMOS UNOS CINCO MINUTOS, MÁXIMO."

SOLO TENÍA QUE ENCONTRAR LA EVIDENCIA PARA QUE HAROLD LA PUSIERA EN SU ARTÍCULO. PATROCINADORES, CLIENTES, SUMINISTROS, LO QUE SEA.

ALGÚN PAPEL O RASTRO QUE FUERA MÁS PRUEBA QUE SU PALABRA.

"HAROLD LA MANTENDRÍA OCUPADA HASTA QUE PUDIERA COLARME."

"LUEGO SALDRÍA Y ÉL TENDRÍA SU REPORTE."

Y LO ENCONTRÉ. TODO ESTABA ALLÍ, EN LA SEGUNDA O TERCERA COMPUTADORA QUE REVISÉ.

FUE COMO SI ESTUVIERAN TAN SEGUROS DE QUE NADIE SE COLARÍA QUE DEJARON DE ESTAR PREPARADOS PARA ESO.

BARTON POR *DIOS* ESTO ES TAN *INÚTIL*--

FLECHA USB, KATE. 256 MEGAS DE DATA EN ESTE LINDO BEBÉ. SUFICIENTE COMO PARA CUATRO *ÁLBUMES* Y MEDIO DE MÚSICA.

O, COMO UNA DECENA DE FOTOGRAFÍAS.

O *REGISTROS DE IMPUESTOS* MUY IMPORTANTE Y--

-- *DIRECTORIOS DE CLIENTES* CON CÓDIGOS BANCARIOS, NÚMEROS DE RUTA... UNA MINA DE ORO.

PERO LO SABÍAN, ¿O NO?

SÍ, SRTA. BISHOP.

LO SABÍAMOS.

BUENO, YO NO.

CLIENTE

BISHOP

DEREK

DIRECCIÓN

"NO SABÍA NADA DE TODO ESTO."

OH, NO.
NO, NO, NO, PAPI, NO--
HEY.
HORA DE PARTIR--
-- QUE TENGA UN BUEN--
-- ESTÁ DEMORADA--
SEH, SEH. CLARO, CLARO. AMENAZAS.
LO ENTIENDO.
HORA DE ROCKEAR.
"Y ASÍ SE LEVANTÓ EL TELÓN. SIN MAYORES PROBLEMAS."
"PORQUE MI PLAN DE ESCAPE ERA PARA MORIRSE."
--FÁCIL--
TARDE, PERDE--
-- WHOA, VAYA QUE SON RÁPIDOS--

-- AAAH, PHIL ME DIO ME DIO--

"ASÍ QUE TAL VEZ SUBESTIME LAS PROPORCIONES MATÓN-CONTRA-HÉROE EN EL LUGAR."

"¿DESDE CUÁNDO UN AVENGER SE ECHA PARA ATRÁS POR UN MONTÓN DE BASURA?"

"SRTA. BISHOP, USTED NO ES--"

TÉCNICAMENTE UN AVENGER, BIEN. UN *YOUNG* AVENGER, LO QUE SEA."

"GANE, ¿O NO?"

"SALÍ DEL LUGAR EN UNA PIEZA."

"CASI."

TODO SU NEGOCIO ES EN BASE A CUERPOS. Y ESTA COSA ENTRE NOSOTROS--

-- VERÁN, WHITNEY FROTS-- ***MADAME MASQUE***-- ME ODIA.

"TUVIMOS UN ENCUENTRO HACE UN TIEMPO."

"COSAS DE SÚPER-HÉROES."

"LA VENCÍ, AMARRÉ Y PRETENDÍ ***SER*** ELLA PERO NUNCA VI SU VERDADERO ROSTRO, ¿BIEN?"

"RESPETÉ SU ***PRIVACIDAD*** COMO UNA IDIOTA."

"Y TIEMPO DESPUÉS ELLA PUSO SUS MANOS SOBRE ***MÍ***, JUSTO DESPUÉS DE QUE ME MUDE AQUÍ."

"PUDE LLEGAR A VER DONDE TRABAJABA..."

"SOLO QUE EN ESE MOMENTO NO COMPRENDÍ LO QUE ESTABA VIENDO."

"CUERPOS, ¿SÍ?"

"SUYOS, DE HAROLD. LAS BASES DE SU IMPERIO."

"UN NEGOCIO CONSTRUIDO PARA MANTENER A LA GENTE MUY RICA BONITA Y JOVEN."

"MEJOR QUE EL BOTOX. MÁS PERFECTO QUE UNA CIRUGÍA PLÁSTICA."

"DIGO, INVESTÍGUENLO, ¿BIEN?"

"LA *MISMÍSIMA MASQUE* TUVO LAVADO EL CEREBRO POR MOON KNIGHT, PERO LUEGO SE RECUPERÓ."

"Y ASÍ ES COMO."

"ADEMÁS HAY ALGUIEN LLAMADO MOON KNIGHT EN ALGUNA PARTE DEL MUNDO, PARA QUE LO SEPAN."

"COMO SEA, SUPUSE QUE TENÍAMOS TODOS LOS DATOS QUE NECESITÁBAMOS, Y COMO ELLA QUEMÓ MI *HOGAR*, BUENO..."

"... LA VENGANZA ES DULCE, PERRA."

OH, HERMANO.

"¿QUÉ ES LO MÁS ATERRADOR QUE HAN VISTO EN TODA SU VIDA?"

"PORQUE UN MURO DE RAROS BOTONES ZOMBIES PROGRAMADOS PARA PELEAR SE ENCUENTRA AL TOPE DE MI LISTA AHORA."

OH, MIE--

--MBROS DE HOTEL. EN LLAMAS... Y *FUERTES*.

TODOS ELLOS. ME PARALICÉ. PERO LUEGO--

ME SACARON LA MIERDA A PATADAS.

"*MÁS HUMANOS QUE CUALQUIERA*" O LO QUE SEA. EXPLICA MUCHO.

HAROLD LOS LLAMO "***SEÑUELOS DE VIDA***" LO CUAL NO SIGNIFICA NADA PARA MÍ--

-- PERO JODIDAMENTE MUCHO PARA ***USTEDES***, HUH.

NO PODEMOS CONFIRMALO O NEGARLO, SRTA. BISHOP.

HABÍAMOS RECIBIDO INFORMACIÓN MUY CREÍBLE DE QUE LA SRTA. NEFF MERECÍA SER INVESTIGADA. ES TODO.

TÚ.

YO.

TÚ--

"ME SALVARON LA VIDA, CHICOS."

ASÍ QUE GRACIAS POR ESO, ¿SEH?

Y, UH, ESA ES MÁS O MENOS LA HISTORIA.

¿LA ARRESTARON? *¿LA ATRAPARON?*

CREO QUE TERMINAMOS AQUÍ.

NO, NO, NO--

--ESPEREN--

-- NO ME DIGAN QUE TODO ESTO FUE PARA NADA.

POR SUPUESTO QUE FUE POR ALGO, SRTA. BISHOP.

PERO NO EN *SU* BENEFICIO.

ME GUSTARÍA LLAMAR A MI PADRE, POR FAVOR.

PLES
OR $3
DAY ONLY!
OPEN
24
hours
TOAST
BUY 1, GET 1
¡ME ENGAÑASTE!
SALE
DELI
FRESH!
SEH, MÁS O MENOS.
SABÍA QUE TRAERÍAS TODA CLASE DE PROBLEMAS Y ESO ERA LO QUE NECESITABA.
PERO--
--PERO--
--PERO YO--
TÚ--
NECESITABA UN SÚPER HÉROE QUE SALVARA MI VIDA.
Y LUEGO NECESITABA TODA LA IRA DE DIOS PARA DESTRUIR A NEFF DE UNA VEZ POR TODAS.
UN PEDAZO DE PAPEL NO IBA A *SERVIR*, KATE.
¡ESO *APESTA*!
¡TÚ APESTAS!
¡NO LOGRAMOS *NADA*!
Y LUEGO S.H.I.E.L.D. APARECIÓ Y LO *CUBRIÓ TODO* Y--
¡¿CUÁL ES EL *PUNTO* DE TODO ESTO, ENTONCES?!
VINE AQUÍ PARA SER INDEPENDIENTE, PARA SER UN *HÉROE*, Y-- Y--
-- Y ELLOS LA DEJARAN IR. Y LOS MALOS GANAN O AL MENOS NO SON *CASTIGADOS*. Y--
-- ¿Y CUÁL ES EL PUNTO? LOS ANGELES, LOS *CUERPOS*, LA ESTÚPIDA *COMIDA PARA GATO*--
OLVÍDALO, KATE.
ES UNA METÁFORA.

TENÍA UN *ÚNICO TRABAJO*, Y LO ARRUINÉ.

UNO SOLO.

CARIÑO...

DULZURA...

EN SERIO, CHICOS. SI APESTARÁ, ¿ME LO DIRÍAN?

HICE QUE QUEMARAN EL TRÁILER DE ESAS AMABLES LESBIANAS, Y AHORA *USTEDES* TENDRÁN QUE CUIDAR A ESE HORRIBLE GATO--

Y LES DEBO *MUCHO* DINERO POR EL AUTO Y LA FIANZA Y--

KATE BISHOP. DETENTE AHORA.

SALVASTE NUESTRA BODA. AHORA VE Y SALVA A TU AMIGO.

VE A SER UN SÚPER HÉROE. YA LO ERES PARA *NOSOTROS*.

SON LOS MEJORES, CHICOS.

LOS QUIERO TANTO. GRACIAS POR *TODO*.

SON LA MEJOR FAMILIA QUE UNA CHICA PODRÍA PEDIR.

PAPÁ. SOY YO.

"OH, *CÁLLATE.* TENEMOS QUE--"

"--NO-- *PAPÁ,* TENEMOS QUE *HABLAR--*"

"¿POR QUÉ? NO TIENES NADA PARA DECIRME QUE VALGA LA PENA."

"PADRE MÍO, ESTOY COMPLETAMENTE EN *BANCARROTA* Y EN *PRISIÓN,* ASÍ QUE CREO QUE TE GANO."

"SEH, NO TE PREOCUPES. LO *ÚLTIMO* QUE HARÍA EN MI VIDA SERÍA PEDIRTE DINERO O AYUDA. Y LA CÁRCEL ES LO ÚNICO QUE ME MANTIENE ALEJADA DE TI EN ESTE MOMENTO."

"PAPÁ, CONOCÍ A *GIULINA NEFF.*"

"LO QUE ESTOY DICIENDO, PAPÁ, ES QUE LO SÉ. LO SÉ TODO. Y TE LO HARÉ PAGAR. Y PAGAR, Y PAGAR, Y *PAGAR.*"

"NO SI TE VEO PRIMERO. ESTOY REGRESANDO. SALVARÉ LA VIDA DE MI AMIGO. ¿Y LUEGO?"

LUEGO TÚ Y YO TENDREMOS UNA *CHARLA.*

HAWKEYE *FUERA.*

AT-KUZURI

AT CÓMICS

Zone